

Act

Chapter 11

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 ἤκουσαν δὲ οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ ἀδελφοὶ οἱ ὄντες
ကဏ္ဍ-ကဏ္ဍလေ -သော်လည်း -ထို တမန်တော်များ -နှင့် -ထို ညီအစ်ကိုများ -ထို ရှိ-သော
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3588](#) [G1510](#)
κατὰ τὴν Ἰουδαίαν, ὅτι καὶ τὰ ἔθνη ἐδέξαντο τὸν
-၌တစ်လျှောက် -ထို ယုဒပည့် ဟူ-၍ -လည်း -ထို လူမျိုးများ လက်ခံ-ကဏ္ဍ၏ -ထို
[G2596](#) [G3588](#) [G2449](#) [G3754](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1209](#) [G3588](#)
λόγον τοῦ Θεοῦ.
နှုတ်ကပတ်တော် -၏ ဘုရားသခင်
[G3056](#) [G3588](#) [G2316](#)

တပါးအမျိုးသားတို့သည် ဘုရားသခင်၏ နှုတ်ကပတ်တော်တော်ကို ခံယူကပြည်ဟု ယုဒပည့်၌ ရှိသော တမန်တော်တို့နှင့် ညီအစ်
ကိုများတို့သည် ကဏ္ဍသိကဏ္ဍ။

2 Ὅτε δὲ ἀνέβη Πέτρος εἰς Ἱερουσαλήμ, διεκρίνοντο πρὸς αὐτὸν
-သောအခါ -သော်လည်း တက်-လေ၊ ပတေရု -သို့ ယရုရှလင် ငဏ္ဍ-ခုံ-ကဏ္ဍလေ၊ -သို့ သူ့ကို
[G3753](#) [G1161](#) [G0305](#) [G4074](#) [G1519](#) [G2419](#) [G1252](#) [G4314](#) [G0846](#)
οἱ ἔκ περιτομῆς,
-ထို -မှ အရယေးလုံးခဏ္ဍ
[G3588](#) [G1537](#) [G4061](#)

ပတေရုသည် ယရုရှလင်မှို၌ တက်ရောက် လာသောအခါ အရယေးလုံးခဏ္ဍကို ခံသောသူတို့က၊

3 λέγοντες ὅτι, Εἰσῆλθες, πρὸς ἄνδρας ἀκροβυστίαν ἔχοντας, καὶ
ပဏ္ဍ-သော ဟူ-၍ ဝင်-ခုံ-၏ -သို့ ယဏ္ဍကဏ္ဍများ အရယေးမလုံး-သော ရှိ-သော -နှင့်
[G3004](#) [G3754](#) [G1525](#) [G4314](#) [G0435](#) [G0203](#) [G2192](#) [G2532](#)
συνέφεαγες αὐτοῖς.
အတူစား-ခုံ-၏ သူတို့နှင့်
[G4906](#) [G0846](#)

သင်သည် အရယေးလုံးခဏ္ဍကို မခံသော လူတို့နှင့် ပခင်းဘန် ၍ စားသောက်ပါသည်တကားဟု ဆန့်ကျင်ဘက်ပု၍ဆိုကဏ္ဍ။

4 ἀρξάμενος δὲ Πέτρος, ἐξείθετο αὐτοῖς καθεξῆς λέγων,
အစပု၍ -သော်လည်း ပတေရု ရှင်းပဏ္ဍလေ၊ သူတို့အား အစဉ်အလိုက် ပဏ္ဍ-၍
[G0756](#) [G1161](#) [G4074](#) [G1620](#) [G0846](#) [G2517](#) [G3004](#)

ပတေရုသည်လည်း၊ ထိုအကဏ္ဍအရာကို အစမှအဆုံးတိုင် အဆင် ဘန်ပဏ္ဍကား၊

5 Ἐγὼ ἦμην ἐν πόλει Ἰόππη προσευχόμενος, καὶ εἶδον ἐν ἔκστασει
 ငါသည် ရှိ-ခဲ့-၏ -၌ မြို့ ယုပုဆုတောင်း-နေ-သော -နှင့် မငြိ-ခဲ့-၏ -၌ ရူပါဒိဋ္ဌိ
[G1473](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4172](#) [G2445](#) [G4336](#) [G2532](#) [G3708](#) [G1722](#) [G1611](#)
 ὄραμα, καταβαῖνον σκευὸς τι ὡς ὀθόνην μεγάλην, τέσσαρσιν ἀρχαῖς
 ရူပါရုံ ဆင်း-သော အိုးခွက် တစ်ခု ကဲ့သို့ ပိတ်စ ကြီး-သော လေးဖက် ထောင့်များ
[G3705](#) [G2597](#) [G4632](#) [G5100](#) [G5613](#) [G3607](#) [G3173](#) [G5064](#) [G0746](#)
 καθιεμένην ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἦλθεν ἄχρι ἐμοῦ.
 ချ-ထား-သော -မှ -ထို ကောင်းကင် -နှင့် ရောက်လာ-လေ -သို့ ငါ့ထံ
[G2524](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G2064](#) [G0891](#) [G1473](#)

ငါသည်ယုပုမေ့မြို့ဆုတောင်းစဉ်ဘဝင်ဖြေ၍၊ ကောင်းကင်မှ လေးထောင့်ဖြေ ချလွတ်သော ချီထွင် ကဲ့သို့သော တန်ဆာသည် ဆင်းသက်၍၊ ငါ့ထံသို့ ရောက်လာသည်ကို ဗျာဒိတ်ရူပါရုံအားဖြေ မငြိ၏။

6 εἰς ἣν ἀπενίσσας κατενόουν, καὶ εἶδον τὰ τετράποδα τῆς
 -သို့ သူ-၌ စူး-ကကြွ-၍ သတိပုဏ္ဏား -နှင့် မငြိ-ခဲ့-၏ -ထို လေးခရိုင်တိရစ္ဆာန်များ -ထို
[G1519](#) [G3739](#) [G0816](#) [G2657](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5074](#) [G3588](#)
 γῆς, καὶ τὰ θηρία, καὶ τὰ ἔρπετα, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ
 မြေ -နှင့် -ထို သားရိုင်းများ -နှင့် -ထို တွားသွားသတုတဝါများ -နှင့် -ထို ငှက်များ -၏
[G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2062](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4071](#) [G3588](#)
 οὐρανοῦ.
 ကောင်းကင်
[G3772](#)

ထိုတန်ဆာကို စုစုပေါင်းကြည့်ရှုဆင်ခြင်လျှင်၊ သားရဲမှစ၍ မငြိ၍ ကျင်လည်သောသားမျိုး၊ တွားတတ် သော တိရစ္ဆာန်မျိုး၊ မိုဗ်းကောင်းကင်၌ ကျင်လည်သော ငှက်မျိုးတို့ကိုမငြိ၏။

7 ἤκουσα δὲ καὶ φωνῆς λεγούσης μοι, Ἄναστάς, Πέτρε, θύσον
 ကြီး-ဖူး-၏ -သော်လည်း -လည်း အသံ ပြော-သော ငါ့အား ထ-လော့ ပတေရူ သတ်-လော့
[G0191](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5456](#) [G3004](#) [G1473](#) [G0450](#) [G4074](#) [G2380](#)
 καὶ φάγε.
 -နှင့် စား-လော့
[G2532](#) [G5315](#)

ထိုအခါ၊ ပတေရူ ထ၍ သတ်စားလော့ဟု ငါ့အားပြောသော စကားသံကိုလည်း ငါကြား၏။

8 εἶπον δέ, Μηδὲ μὴ, Κύριε, ὅτι κοινὸν ἦ ἀκάθαρτον,
 ပြော-ခဲ့-၏ -သော်လည်း မဖွဲ့နိုင်ပါ သခင် အကခြင်းမှာ မသန့်-သော သို့မဟုတ် ညစ်ညမ်း-သော
[G3004](#) [G1161](#) [G3365](#) [G2962](#) [G3754](#) [G2839](#) [G2228](#) [G0169](#)
 οὐδέποτε εἰσῆλθεν εἰς τὸ στόμα μου.
 တစ်ခါမျှ ဝင်-ခဲ့-ဖူး -သို့ -ထို ပါးစပ် ငါ
[G3763](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4750](#) [G1473](#)

ငါကလည်းမဖွဲ့နိုင်ပါသခင်။ ညစ်ညူးသော အရာနှင့် မစင်ကပြသောအရာသည် အကျွန်ုပ်ခံတွင်းထဲ သို့တရံတခါမျှမဝင်ဘူးပါ ဟုပြောဆို၏။

9 ἀπεκρίθη δὲ «ἐκ δευτέρου» φωνή ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, Ἄ ὁ
ဖြေ-တော်မူ-လေး၊ -သော်လည်း -မှ ဒုတိယ အသံ -မှ -ထို ကောင်းကင် အရာ -ထို
[G0611](#) [G1161](#) [G1537](#) [G1208](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3739](#) [G3588](#)

Θεὸς ἐκαθάρισεν, σὺ μὴ κοίνου.
ဘုရားသခင် သန့်စင်စေ-ခဲ့-သော သင် မ- ညစ်ညမ်းအောင်ပြုရာ
[G2316](#) [G2511](#) [G4771](#) [G3361](#) [G2840](#)

နောက်တဖန် စကားသံကား၊ ဘုရားသခင်စင် ကြော်စတော် မူသောအရာကို ညစ်ညူးသည်မထင်နှင့်ဟု ကောင်းကင်ထဲကလာပုန်၏။

10 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ τρίτῃ, καὶ ἀνεσπάσθη πάλιν ἅπαντα εἰς
ဤ -သော်လည်း ဖြေ-လေး၊ -ပေါ် သုံးကိုမြ် -နှင့် ဆွဲယူ-ခဲ့-လေး၊ တစ်ဖန် အားလုံး -သို့
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G1909](#) [G5151](#) [G2532](#) [G0385](#) [G3825](#) [G0537](#) [G1519](#)

τὸν οὐρανόν.
-ထို ကောင်းကင်
[G3588](#) [G3772](#)

ထိုသို့သုံးကိုမြ်မကြက်အောင် ဖြေပြီးလျှင်၊ ထိုအရာရှိသမျှတို့ကို ကောင်းကင်ထဲသို့ဆွဲယူပုန်လေ၏။

11 καὶ ἰδὼν, ἔξαστησάν τε αἱ τρεῖς ἄνδρες ἐπέστησαν ἐπὶ τὴν οἰκίαν ἐν
-နှင့် ကြည့်ပါ ချက်ချင်း သုံး ယောက်ျားများ ရပ်တည်-ကပြလေး၊ -ပေါ် -ထို အိမ် -၌
[G2532](#) [G3708](#) [G1824](#) [G5140](#) [G0435](#) [G2186](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1722](#)

ἢ ἡμῶν, ἀπεσταλέμενοι ἀπὸ Καισαρείας πρὸς με.
သူ-၌ ရှိ-ခဲ့-သော စလွတ်-ခဲ့-သော -မှ ကံသရီ -သို့ ငါထံ
[G3739](#) [G1510](#) [G0649](#) [G0575](#) [G2542](#) [G4314](#) [G1473](#)

ထိုခဏခြားတွင် ကံသရီမျှ ငါထံသို့စလွတ် သော လူသုံးယောက်တို့သည် ငါရှိသောအိမ်အနားမှာ ရပ်နေကကြ၏။

12 εἶπεν δὲ τὸ Πνεῦμά, μοι συνελθεῖν αὐτοῖς, μηδὲν
မိန့်တော်မူ-လေး၊ -သော်လည်း -ထို ဝိညာဉ်တော် ငါအား အတူလိုက်-ရန် သူတို့နှင့် ဘာမျှ
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#) [G4905](#) [G0846](#) [G3367](#)

διακρίναντα. ἦλθον δὲ σὺν ἐμοὶ καὶ οἱ ἔξι ἄδελφοὶ
ခွဲခြားခင်းမရှိဘဲ လာ-ကပြလေး၊ -သော်လည်း -နှင့်အတူ ငါနှင့် -လည်း -ထို ခြောက် ညီအစ်ကိုများ
[G1252](#) [G2064](#) [G1161](#) [G4862](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1803](#) [G0080](#)

οἱ τοι, καὶ εἰσῆλθομεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ ἀνδρός,
ဤ -နှင့် ဝင်-ကပြလေး၊ -သို့ -ထို အိမ် -၏ ယောက်ျား
[G3778](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G0435](#)

ငါသည်တွေးတောခြင်းမရှိဘဲ ထိုသူတို့နှင့်အတူ သွားရမည် အကခြင်းဝိညာဉ်တော်သည် မိန့်တော်မူ၏။ ဤညီအစ်ကို ခြောက်ယောက်တို့သည်လည်း ငါနှင့် အတူသွား၍ ထိုသူ၏အိမ်သို့ ဝင်ကကြ၏။

13 ἀπήγγειλεν δὲ ἡμῖν πῶς εἶδεν τὸν ἄγγελον ἐν τῷ
ပြောပြလေး၊ -သော်လည်း ကျွန်ုပ်တို့အား မည်သို့ မမြ်-ခဲ့-၏ -ထို ကောင်းကင်တမန် -၌ -ထို
[G0518](#) [G1161](#) [G1473](#) [G4459](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1722](#) [G3588](#)

οἴκῳ αὐτοῦ, σταθέντα καὶ εἰπόντα, Ἀπόστειλον εἰς Ἰόππην, καὶ μετὰ μεψαῖ
အိမ် သူ ရပ်တည်-၍ -နှင့် ပြော-၍ စလွတ်-လော့ -သို့ ယုပုပ -နှင့် ခေါ်ယူ-လော့
[G3624](#) [G0846](#) [G2476](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0649](#) [G1519](#) [G2445](#) [G2532](#) [G3343](#)

Σίμων, τὸν ἐπικαλούμενον Πέτρον,
ရှိမုန် -ထို အမည်တွင်-သော ပတေရု
[G4613](#) [G3588](#) [G1941](#) [G4074](#)

ကောင်းကင်တမန်သည် သူ၏အိမ်၌ ထင်ရှား စွာရပ်လျက်၊ သင်သည်ယုပုပမျိုး၌ လူတို့ကိုစလွတ်၍ ပတေရု အမည်သစ်ကိုရသော ရှိမုန်ကို ခေါ်ပင့်လော့။

14 ὁς λαλήσει ῥήματα πρὸς σέ, ἐν οἷς σωθήσῃ σὺ καὶ
 သူ ပြော-လိမ့်မည် စကားများ -သို့ သင့်အား -၌ သူ-၌ ကယ်တင်-လိမ့်မည် သင် -နှင့်
 G3739 G2980 G4487 G4314 G4771 G1722 G3739 G4982 G4771 G2532
 παῖς ὁ οἰκός σου.
 အားလုံး-သေ -ထို အိမ် ကိုယ်တော်၏
 G3956 G3588 G3624 G4771

ထိုပတေရူသည် သင်မှစ၍ သင်၏ အိမ်၌ ရှိသမျှသော သူတို့ကို ကယ်တင်တော်မူခြင်း တရားစကား ကို သင့်အားဟောပြောလိမ့်မည်ဟု မကြံဆိုခဲ့သော အကဲဖြတ်အရာကို ထိုသူသည် ငါတို့အားပြောကြား လှ၏။

15 ἐν δὲ τῷ ἄρξασθαί με λαλεῖν, ἐπέπεσεν τὸ Πνεῦμα
 -၌ -သော်လည်း -ထို အစပြုရန် ငါ့ကို ပြော-နေ-သော ကျ-ရောက်-လေ -ထို ဝိညာဉ်တော်
 G1722 G1161 G3588 G0756 G1473 G2980 G1968 G3588 G4151
 τὸ Ἅγιον ἐπ’ αὐτόν, ὡσαυτοὶ καὶ ἐφ’ ἡμᾶς ἐν ἁρχῇ.
 -ထို သန့်ရှင်း-သော -ပေါ် သူတို့အပေါ် ကဲ့သို့ -လည်း -ပေါ် ကျန်ုပ်တို့ -၌ အစ၌
 G3588 G0040 G1909 G0846 G5618 G2532 G1909 G1473 G1722 G0746

ငါသည်ဟောပြောစပြု၍ သန့်ရှင်းသော ဝိညာဉ်တော်သည် ရှုဦးစွာ ငါတို့အပေါ်သို့ သက် ရောက်တော်မူသည်နည်းတူ၊ ထိုသူတို့ အပေါ်သို့လည်း သက်ရောက်တော်မူ၏။

16 ἔμνησθην δὲ τοῦ ῥήματος τοῦ Κυρίου, ὡς ἔλεγεν,
 အောက်မေ့-ခဲ့-၏ -သော်လည်း -၏ နှုတ်ကပတ်တော် -၏ သခင် မည်သို့ မိန့်တော်မူ-ခဲ့-၏
 G3403 G1161 G3588 G4487 G3588 G2962 G5613 G3004
 Ἰωάννης μὲν ἐβίασεν ἕδραι, ὡσαυτοὶ δὲ βαπτισθήσεσθε ἐν
 ယောဟန် -မူကား ဗတုတိဇ်ပေး-ခဲ့-၏ ရေ-ဖြေ သင်တို့ -သော်လည်း ဗတုတိဇ်ခံ-ရလိမ့်မည် -၌
 G2491 G3303 G0907 G5204 G4771 G1161 G0907 G1722
 Πνεύματι Ἁγίῳ.
 ဝိညာဉ်တော် သန့်ရှင်း-သော
 G4151 G0040

ယောဟန်သည် ရေ၌ဗတုတိဇ်ကိုပေး၏။ သင်တို့ သည် သန့်ရှင်းသော ဝိညာဉ်တော်၌ ဗတုတိဇ်ကို ခံရကငြိမ့် မည်ဟု သခင်ဘုရား မိန့်တော်မူသော စကားကို ထိုအခါ ငါအောက်မေ့၏။

17 εἰ οὖν τὴν ἴσῃν ὁ δωρεὰν ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς,
 အကယ်၍ -ထိုကခြင်း -ထို တူညီ-သော ဆုကျေးဇူး ပေး-တော်မူ-လေ သူတို့အား -ထို ဘုရားသခင်
 G1487 G3767 G3588 G2470 G1431 G1325 G0846 G3588 G2316
 ὡς καὶ ἡμῖν, πιστεύσασιν ἐπὶ τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, ἔγώ,
 ကဲ့သို့ -လည်း ကျန်ုပ်တို့ ယုံကြည်-ခဲ့-သော -ပေါ် -ထို သခင် ယရှေ ခရစ်တော် ငါသည်
 G5613 G2532 G1473 G4100 G1909 G3588 G2962 G2424 G5547 G1473
 τίς ἡμῶν, δινατὸς κωλύσει τὸν Θεόν;
 မည်သူ ဖြစ်-ခဲ့-သနည်း စွမ်း-ရှိ-သော တားမဖြ-ရန် -ထို ဘုရားသခင်
 G5101 G1510 G1415 G2967 G3588 G2316

သခင်ယရှေခရစ်ကို ယုံကြည်သောငါတို့အား ဘုရားသခင်သည် ဆုကျေးဇူးကို ပေးတော်မူသည် နည်းတူ၊ ထိုသူတို့အားလည်း ပေးတော်မူသည်ဖြစ်သောကြောင့်၊ ငါသည်အဘယ်သို့သောသူဖြစ်၍ ဘုရားသခင်ကို ဆီးတားနိုင်သနည်းဟု ပတေရူဆို၏။

18 ἀκούσαντες δὲ ταῦτα ἠσύχασαν, καὶ ἐδόξασαν τὸν
 ကပြ်-၍ -သင်္ခလည်း ကြ်အရာများ ငြိမ်သက်-ကပြလေ၊ -နှင့် ချီးမွမ်း-ကပြလေ၊ -ထို
[G0191](#) [G1161](#) [G3778](#) [G2270](#) [G2532](#) [G1392](#) [G3588](#)

Θεὸν, λέγοντες, ἼΑρα καὶ τοῖς ἔθνεσιν ὁ Θεὸς τὴν μετάνοιαν
 ဘုရားသခင် ပြော-၍ ထိုလျှင် -လည်း -ထို လူမျိုးများ -ထို ဘုရားသခင် -ထို နောင်တာပခြင်း
[G2316](#) [G3004](#) [G0686](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3341](#)

εἰς ζῆλον ἔδωκεν.
 -သို့ အသက်တာ ပေး-တစ်မူ-လေ၊
[G1519](#) [G2222](#) [G1325](#)

ကြ်အကခြင်းအရာတို့ကို ထိုသူတို့သည် ကပြ်ရလျှင် မငြင်းဘဲ န၍၊ အကယ်စင်စစ် ဘုရား သခင်သည် အသက်ရှင်စခင်းအလိုငှါ၊ နောင်တ တရားကို တပါးအမျိုးသားတို့အားလည်းပေးတစ်မူပီပြု ဘုရားသခင်၏ ဂုဏ်တစ်ကိုချီးမွမ်းကခြ်။

19 Οἱ μὲν οὖν διασπαρέντες ἀπὸ τῆς θλίψεως τῆς γενομένης ἐπὶ
 -ထို -မူကား -ထိုကခြင်း ကွဲပြား-သခေ -မှ -ထို ဆင်းရဲခြင်း -ထို ဖြစ်-ခဲ့-သခေ -ပင်
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1289](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2347](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1909](#)

Στεφάνῳ, διήλθον ἕως Φοινίκης, καὶ Κύπρου, καὶ Ἀντιοχείας, μηδενὶ
 စတိဖနူ ဖြော်သန်း-ကပြလေ၊ -သို့ ဖိုနီကေ -နှင့် ဆိုက်ပရ -နှင့် အန်တီအောက် ဘယ်သူကိုမျှ
[G4736](#) [G1330](#) [G2193](#) [G5403](#) [G2532](#) [G2954](#) [G2532](#) [G0490](#) [G3367](#)

λαλοῦντες τὸν λόγον εἰ μὴ μόνον Ἰουδαίους.
 ပြော-သခေ -ထို နှုတ်ကပတ်တစ် - မဟုတ် သာ-လျှင် ယုဒလူများ
[G2980](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3440](#) [G2453](#)

ထိုမှတပါး၊ သတဖန်၏အမှကခြင်း ညှဉ်းဆဲခြင်းကိုခံရ၍ အရပ်ရပ်သို့ ကွဲပြားသခေသူတို့သည် ဖိုနီ၊ ကုပရ၊ အန်တီအုတ်မျိုးများသို့ တိုင်အောင်သွား၍၊ ယုဒ လူတို့အားသာ နှုတ်ကပတ်တရားတစ်ကို ဟခေပြကခြ်။

20 Ἦσαν δὲ τινες ἐξ αὐτῶν ἄνδρες, Κύπριοι καὶ Κυρηναῖοι,
 ရှိ-ကပြလေ၊ -သင်္ခလည်း အချို -မှ သူတို့ ယခက်ျားများ ဆိုက်ပရုများ -နှင့် ကုရနေလူများ
[G1510](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1537](#) [G0846](#) [G0435](#) [G2953](#) [G2532](#) [G2956](#)

οἵτινες ἐλθόντες εἰς Ἀντιόχειαν, ἐλάλουν καὶ πρὸς τοὺς Ἕλληνιστάς,
 သူတို့ ရောက်လာ-၍ -သို့ အန်တီအောက် ပြော-ကပြလေ၊ -လည်း -သို့ -ထို ဟလေသနိတ်များ
[G3748](#) [G2064](#) [G1519](#) [G0490](#) [G2980](#) [G2532](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1675](#)

εὐαγγελιζόμενοι -- τὸν Κύριον Ἰησοῦν.
 ဧဝဂလေိဟခေပြ-၍ -ထို သခင် ယရှေ
[G2097](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

နောက်မှထိုသူအချိုတို့သည် ကုပရုပြသား၊ ကုရနေပပြသားဖြစ်၍ အန်တီအုတ်သို့သွားပြီးလျှင်၊ သခင်ယရှေ၏ အကခြင်းတည်းဟူသခေ ဧဝဂလေိတရားကို ဟလေနေစ်လူတို့အား ဟခေပြကခြ်။

21 καὶ ἦν χεὶρ Κυρίου μετ' αὐτῶν; πολὺς τε ἀριθμὸς ὁ
 -နှင့် ရှိ-လေ၊ လက်တစ် သခင်၏ -နှင့်အတူ သူတို့ များစွာ-သခေ -လည်း အရခေအတွက် -ထို
[G2532](#) [G1510](#) [G5495](#) [G2962](#) [G3326](#) [G0846](#) [G4183](#) [G5037](#) [G0706](#) [G3588](#)

πιστεύσας, ἐπέστρεψεν ἐπὶ τὸν Κύριον.
 ယုံကခြ်-ခဲ့-သခေ ပြောင်းလဲ-ကပြလေ၊ -သို့ -ထို သခင်
[G4100](#) [G1994](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2962](#)

သခင်ဘုရား၏လက်ထောက်တစ်သည် လူတို့နှင့်တကွ ရှိတစ်မူသဖြ်၊ လူအပခင်းတို့သည် ယုံကခြ်၍ သခင်ဘုရားထံသို့ ပြောင်းလဲကခြ်။

22 Ἡκούσθη δὲ ὁ λόγος εἰς τὰ ὤτα τῆς ἐκκλησίας τῆς
 ကြီး-ရ-လေး -သော်လည်း -ထို နှုတ်ကပတ်တော် -သို့ -ထို နားများ -ထို အသင်းတော် -ထို
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3775](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#)
 οὐσῆς ἐν Ἱεροσολήμ, περὶ αὐτῶν; καὶ ἐξάπεστειλαν Βαρνάβαν
 ရှိ-သော -၌ ယရုရှလင် အကခြင်း သူတို့ -နှင့် စလွတ်-ကပြေး ဗာနဗ
[G1510](#) [G1722](#) [G2419](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1821](#) [G0921](#)
 [διδασκῆν] ἔως Ἀντιοχείας,
 ဖြောင့်သန်း-ရန် -သို့ အန်တီအောက်
[G1330](#) [G2193](#) [G0490](#)

ထိုအကခြင်းအရာကို ယရုရှလင်မြို့ရှိသော အသင်းတော် သည်ကပြလျှင်၊ အန်တီအုတ်မြို့၌ အောင် သွားစေမည်အကခြင်း ဗာနဗ ကိုစလွတ်လေ၏။

23 οἱ παραγενόμενος, καὶ ἰδὼν τὴν χάριν τὴν τοῦ Θεοῦ, ἐχάρη,
 သူ ရောက်လာ-၍ -နှင့် မပြု-၍ -ထို ကျေးဇူး -ထို -၏ ဘုရားသခင် ဝမ်းမမြောက်-လေး
[G3739](#) [G3854](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5463](#)
 καὶ παρεκάλει πάντα τῆ προθέσει τῆς καρδιάς, προσμένειν (ἐν) τῷ
 -နှင့် တိုက်တွန်း-လေး အားလုံး -ထို ရည်ရွယ်ချက် -၏ နှလုံး တည်းမပြန် -၌ -ထို
[G2532](#) [G3870](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4286](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4357](#) [G1722](#) [G3588](#)
 Κυρίω.
 သခင်
[G2962](#)

ထိုသူသည် ရောက်၍ ဘုရားသခင်၏ ကျေးဇူး တော်ကို မပြုလျှင် ဝမ်းမမြောက်ဝမ်းသာခြင်းရှိ၍ ထိုသူအပေါင်းတို့သည် ယုံကြည်သောစိတ်နှင့် သခင်ဘုရားကို မှီဝဲဆည်းကပ်မည်အကခြင်း တိုက်တွန်း နှိုးဆော်လေ၏။

24 ὅτι ἦν ἀνὴρ ἀγαθός, καὶ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου,
 အကခြင်းမှာ ဖြစ်-လေး ယောက်ျား ကောင်း-သော -နှင့် ပြည့်-သော ဝိညာဉ်တော် သန်ရှင်း-သော
[G3754](#) [G1510](#) [G0435](#) [G0018](#) [G2532](#) [G4134](#) [G4151](#) [G0040](#)
 καὶ πίστεως, καὶ προσετέθη ὄχλος ἱκανός τῷ Κυρίῳ.
 -နှင့် ယုံကြည်ခြင်း -နှင့် တိုးပွား-ခဲ့-လေး လူအုပ်စု များစွာ-သော -ထို သခင်
[G2532](#) [G4102](#) [G2532](#) [G4369](#) [G3793](#) [G2425](#) [G3588](#) [G2962](#)

ထိုသူသည် သူတော်ကောင်းဖြစ်၍၊ သန်ရှင်းသော ဝိညာဉ်တော်နှင့်၎င်း၊ ယုံကြည်ခြင်းနှင့်၎င်း၊ ပြည့်စုံသောအားဖြင့်၊ လူများအပေါင်းတို့သည် သခင်ဘုရားထံသို့ ဝင်စားကကြို၏။

25 ἔξιπλθεν δὲ εἰς Ταρσὸν ἀναζητήσαι Σαῦλον,
 ထွက်-လေး -သော်လည်း -သို့ တာရု ရှာ-ရန် ရှာလေ
[G1831](#) [G1161](#) [G1519](#) [G5019](#) [G0327](#) [G4569](#)

ဗာနဗသည်လည်း ရှာလေကို ရှာလျက် တာရုမြို့သို့သွား၏။ တွေ့လျှင်အန်တီအုတ်မြို့သို့ခေါ်ခဲ့၏။

26 καὶ εὐρὼν, ἦγαγεν εἰς Ἀντιόχειαν. ἐγένετο δὲ αὐτοῖς καὶ
 -နှင့် တွေ-၍ ခေါ်ဆောင်-လေ၊ -သို့ အနိတိအောက် ဖြစ်-လေ၊ -သော်လည်း သူတို့အား -လည်း
[G2532](#) [G2147](#) [G0071](#) [G1519](#) [G0490](#) [G1096](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#)
 ἐναυτὸν ὄλον συναχθῆναι ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, καὶ διδάξαι ὄχλον
 တစ်နှစ်လုံး တစ်ခုလုံး စုရုံး-ရန် -၌ -ထို အသင်းတော် -နှင့် သင်ကြား-ရန် လူအုပ်စု
[G1763](#) [G3650](#) [G4863](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1577](#) [G2532](#) [G1321](#) [G3793](#)
 ἱκανόν. χρηματίσαι τε πρώτως ἐν Ἀντιοχείᾳ τοὺς μαθητὰς,
 များစွာ-သော အမည်တွင်-ခဲ့-လေ၊ -လည်း ပထမဆုံး -၌ အနိတိအောက် -ထို တပည့်တော်များ
[G2425](#) [G5537](#) [G5037](#) [G4413](#) [G1722](#) [G0490](#) [G3588](#) [G3101](#)
 Χριστιανούς.
 ခရစ်ယာန်များ
[G5546](#)

ထိုသူတို့သည် တနှစ်ပတ်လုံး ထိုအသင်းတော်နှင့်အတူ စည်းဝေး၍၊ လူများအပေါင်းတို့အား ဆုံးမကြွေဝါဒ ပေးကကြား။
 တပည့်တော်တို့သည်လည်း ခရစ်ယာန်ဟူသော ခေါ်ဝေါ်သမုတ်ခင်းကို အနိတိအုတ်မျိုး၌ အဦးခံရကကြား။

27 Ἐν ταύταις δὲ ταῖς ἡμέραις, κατήλθον ἀπὸ Ἱεροσολύμων
 -၌ ἵ၍ -သော်လည်း -ထို ရက်များ ဆင်း-ကပြလေ၊ -မှ ယရုရှလင်
[G1722](#) [G3778](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2718](#) [G0575](#) [G2414](#)
 προφῆται εἰς Ἀντιόχειαν.
 ပရောဖက်များ -သို့ အနိတိအောက်
[G4396](#) [G1519](#) [G0490](#)

ထိုအခါ၌ ပရောဖက်တို့သည် ယရုရှလင်မြို့၌ အနိတိအုတ်မျိုး၌ သို့လာကကြား။

28 ἀναστὰς δὲ εἶς ἕξ αὐτῶν, ὀνόματι Ἄγαθος, ἐσήμαεν διὰ
 ထ-၍ -သော်လည်း တစ်ယောက် -မှ သူတို့ အမည် အဂတု ပပြလေ၊ -မှတစ်ဆင့်
[G0450](#) [G1161](#) [G1520](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3686](#) [G0013](#) [G4591](#) [G1223](#)
 τοῦ Πνεύματος, λιμὸν μεγάλην μέλλειν ἔσεσθαι ἐφ'
 -၏ ဝိညာဉ်တော် အစာခေါင်းပါး ကြီးသော လာ-လိမ့်မည်-သော ဖြစ်-လိမ့်မည်-သော -ပေါ်
[G3588](#) [G4151](#) [G3042](#) [G3173](#) [G3195](#) [G1510](#) [G1909](#)
 ὄλην τὴν οἴκου μένην-- ἦτις ἐγένετο ἐπὶ Κλαυδίου.
 တစ်ခုလုံး-သော -ထို ကမ္ဘာမမြင့် သူမ ဖြစ်-ခဲ့-၏ -ပေါ် ကလေးခေါ်
[G3650](#) [G3588](#) [G3625](#) [G3748](#) [G1096](#) [G1909](#) [G2804](#)

ထိုသူတို့အဝင်၊ အာကဗုအမည်ရှိသော သူ တယောက်သည်ထ၍၊ မပြောပြလုံး၌ အစာ အာဟာရ အလွန်ခေါင်းပါးခြင်းဖြစ်လေတို့ဟု
 ဝိညာဉ်တော်အားဖြင့် ဘော်ပကြား။ ထိုခေါင်းပါးခြင်းသည် ကဲသာဘုရင် ကလေးခေါ် လက်ထက်၌ဖြစ်တည်း။

29 τῶν δὲ μαθητῶν καθὼς εὐπορεῖτο τις, ὥρισαν
 -ထို -သော်လည်း တပည့်တော်များ မည်သို့ ချမ်းသာ-သော တစ်ယောက် ဆုံးဖြတ်-ကပြလေ၊
[G3588](#) [G1161](#) [G3101](#) [G2531](#) [G2141](#) [G5100](#) [G3724](#)
 ἕκαστος αὐτῶν, εἰς διακονίαν, πέμψαι τοῖς κατοικοῦσιν ἐν τῇ
 တစ်ယောက်စီ သူတို့ -သို့ အမှုအတော် စလွှတ်-ရန် -ထို နှထိုင်-သော -၌ -ထို
[G1538](#) [G0846](#) [G1519](#) [G1248](#) [G3992](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1722](#) [G3588](#)
 Ἰουδαίᾳ ἄδελφοῖς,
 ယုဒပြည် ጌအိအိကိုများ
[G2449](#) [G0080](#)

ထိုအခါ တပည့်တော်တို့သည် အသီးအသီး တတ်နိုင်ကပြည်အတိုင်း၊ ယုဒပြည်၌နေသော ጌအိအိကို တို့အား အကူအမပေးလိုက်
 မည်ဟု၊

30 ὁ καὶ ἐποίησαν, ἀποστείλαντες πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους, διὰ χειρὸς
သူ -လည်း ပြုကြလေ၊ စလွတ်-၍ -သို့ -ထို အသက်ကြီးများ -မှတစ်ဆင့် လက်
[G3739](#) [G2532](#) [G4160](#) [G0649](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4245](#) [G1223](#) [G5495](#)

Βαρνάβα καὶ Σάβλου.

ဗာနာဗ -နှင့် ရှုဇလု
[G0921](#) [G2532](#) [G4569](#)

| စီရင်ကပြည်နှင့်အညီ ဗာနာဗနှင့်ရှုဇလုတို့တွင် သင်းအုပ်တို့ ထံသို့ပေးလိုက်ကြ၏။